

크레아서울 2023



Council of Local Authorities
for International Relations



크레아(CLAIR)서울사무소 개요

Council of Local Authorities for International Relations

◎크레아(CLAIR)

- 명칭 일반재단법인 자치체국제화협회
- 일본의 지역 국제화 추진을 위해 설립된 지방공공단체의 공동 조직
- 설립년도 1988년
- 본부 도쿄
- 해외사무소 7개소 (뉴욕, 런던, 파리, 싱가포르, 서울, 시드니, 베이징)



◎크레아(CLAIR)서울사무소

- 1993년 10월 설립. 일본 지방자치단체에서 파견된 직원이 주재하고 있으며 현지 한국인 직원과 함께 운영
- JETRO와 JNTO 등 현지 일본계 기관을 비롯해, 대한민국시도지사협의회와 대한민국 정부의 행정안전부 등 관계 기관과도 연계하여 일본 지방자치단체의 국제교류 활동을 지원
- 일본 지역의 매력을 한국에 알리는 사업(인바운드 촉진, 부스 참가 등), 지방자치에 관한 한일공동세미나 개최, 지방자치단체 간 교류사업, 일본 지방자치단체의 해외 활동 지원 등을 실시

◆직원 수 10명

소장, 차장, 소장 보좌 5명, 한국인 직원 3명

◆직원 파견 단체

총무성, 돗토리현, 시마네현, 에히메현, 미야자키현, 가고시마현

◆기타

나가사키현 주재원 상주

① 요리 체험을 통한 지자체 PR

일본 최대 요리교실 ABC Cooking Studio KOREA사와 연계한 일본 각 지역의 요리 체험과 관광 홍보

- ◆ 한국 국내에서 요리 체험을 통한 지역 홍보 가능!
- ◆ 온라인 또는 대형 복합 쇼핑몰 내 쿠킹 스튜디오에서 개최!
- ◆ 강사 의뢰, 행사장 대여, 참가자 모집, 재료 조달에 드는 비용 부담 없음!



요리교실 모습 (시즈오카현)

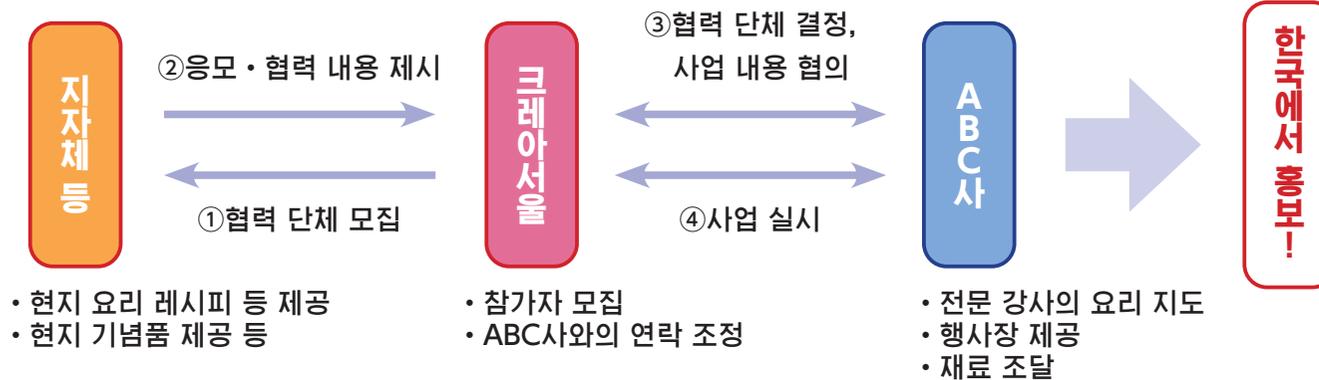


이타다키, 정어리 경단국 (돗토리현)



온라인 요리교실 모습 (가가와현)

【실시까지의 주된 흐름】



2022년도 실시 지자체		
1월	시즈오카현	스테이크 (3종의 와사비소스), 와사비 크림 파스타
9월	돗토리현	이타다키, 정어리 경단국 (*온라인)

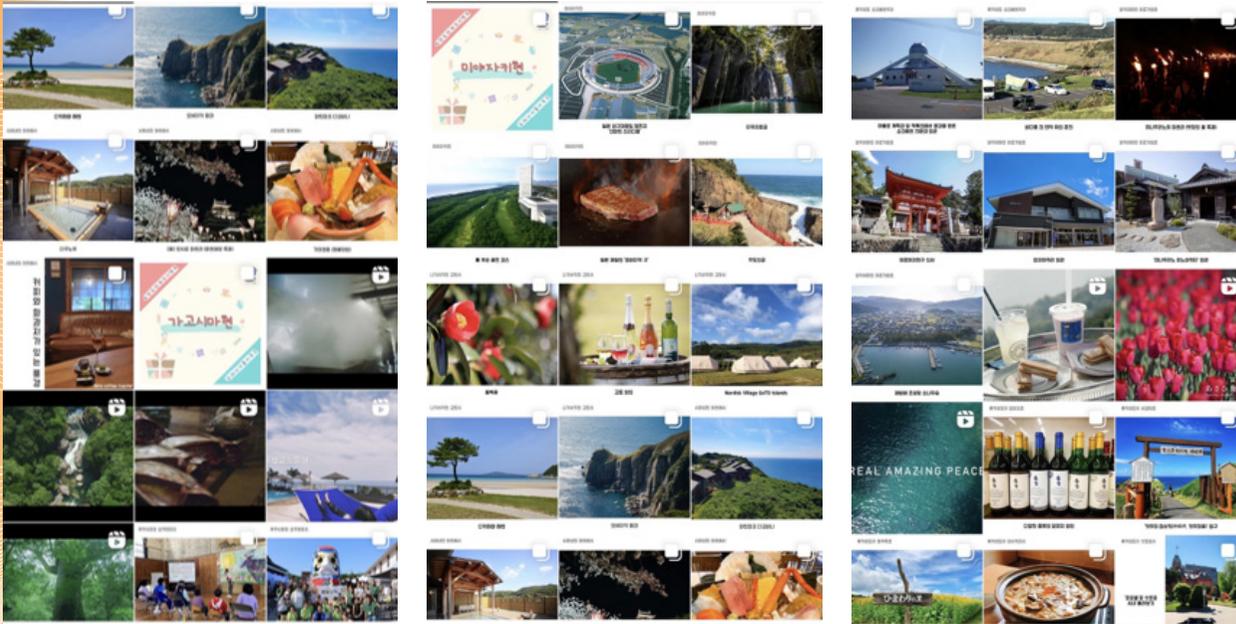
2021년도 실시 지자체		
11월	오кина와현	시과사 닭고기 난반즈케, 모즈쿠 초절임, 오кина와풍 영양밥, 오кина와 흑당 밀크티 (*온라인)
10월	가가와현	닭다리 구이, 야채해산물김밥 (*온라인)

② 지자체 PR 전용 Instagram/Facebook 「도란도란」

Instagram : https://www.instagram.com/dorandoran_clairseoul/?hl=ja

Facebook : <https://www.facebook.com/clairseoulpr/>

일본 지역의 **숨은 매력**을 SNS 를 통해 한국의 **젊은층**에 **홍보** !
(도란도란...작은 목소리로 사이좋게 이야기하는 모습)



타겟 및 목적

- ▶ 일본 여행 경험이 있는 **단골층**을 대상으로 여행 잡지 등에서는 얻기 힘든 지역의 **핵심 정보**를 알림으로써 관광객을 유치하고자 함

장점

- ▶ 지자체의 **비용 부담 없음!** 예산이 들지 않으면서도 효과는 만점!
- ▶ 연재 형식으로 게시함으로써 풍부한 정보를 담아 지역의 매력을 통째로 홍보할 수 있음!
- ▶ 일본어로 원고 제출 OK! 한국어 번역 불필요!

게시 단체

2022 년도 **36** 단체 2021 년도 **34** 단체
도도부현(광역자치단체)은 물론,
시구청촌(기초자치단체)의 게시물도 다수!

dorandoran_clairseoul

도란도란 787 1,762 7
投稿 フォロワー フォロワー中

도란도란
일본 소도시만의 숨겨진 매력
생생한 문화 체험을 즐겨보세요!
퀴즈 선물 이벤트도 있어요!!
↓CLAIR서울사무소 @clair.seoul 에서 운영하고 있습니다.
linktr.ee/clairseoul
Jongno1,Jongno-gu, Seoul, Korea
翻訳を見る

プロフェッショナルダッシュボード
過去30日間に1,716件のアカウントにリーチしました。

プロフィールを... プロフィールを... 連絡する



행운의 아... CLAIR서울사... 新規



DORANDORAN_CLAIRSEOUL

Instagram
@dorandoran_clairseoul



Facebook

퀴즈를 풀면 추첨으로
선물을 증정하는 이벤트도 실시!



③ 이벤트를 통한 지자체 관광 홍보

- 한국에서 개최되는 관광전이나 특산물전, 각종 지자체 홍보 이벤트 등에 부스를 출전해 지자체의 관광 팸플릿 배포와 포스터 게시, DVD 상영, 일본 술(사케) 시음 등 **다양한 형태로 일본 각지의 매력을 홍보!**
- 이벤트 참가 비용 및 부스 홍보 지원을 포함, 지자체 출전 부스의 운영을 지원!

최근의 주요 행사 참가 및 지원 실적

연도	이벤트명	일시	장소
2022	천황생일축하 리셉션 서울	2023. 2. 16	서울특별시내 호텔
	천황생일축하 리셉션 부산	2023. 2. 14	부산광역시내 호텔
	한일축제한마당2022 in Seoul	2022. 9. 25	COEX (서울특별시)
	서울국제관광박람회	2022. 6. 23 ~ 6. 26	COEX (서울특별시)
2021	부산국제관광박람회	2021. 9. 16 ~ 9. 19	BEXCO (부산광역시)
	서울국제관광박람회	2021. 6. 24 ~ 6. 27	COEX (서울특별시)



서울국제관광박람회



천황생일축하 리셉션 서울



부산국제관광박람회

지자체의 관광 홍보물, 포스터, 홍보 영상, 기념품을 보내주세요!
크레아서울이 일본 전국의 지자체 홍보를 대신해 드립니다!

④ 한일축제한마당 in Seoul

- 2005년 한일 국교 정상화 40주년 '한일 우정의 해'를 계기로 시작된 한일 최대의 풀뿌리 교류 이벤트
- 양국의 우호 증진을 목적으로 매년 개최
- 한일 문화교류 행사와 무대 공연을 비롯해 지역의 관광 상품과 특산품을 홍보할 수 있는 절호의 기회
- 크레아서울도 부스를 내고있으며 많은 일본 지자체도 참가하는 행사

개요 (2022년도 실시)

개최일 9월 25일(일)
주최 한일축제한마당 in Seoul 실행위원회
후원

일본

주대한민국일본대사관, 관광청, 일본정부관광국(JNTO), 국제교류기금, 한일 문화교류기금, 서울재팬클럽(SJC), 일반재단법인 자치체국제화협회(CLAIR)

한국

외교부, 문화체육관광부, 해외문화홍보원, 서울특별시, KBS, 한국관광공사, 한국문화예술위원회, 한일문화교류회의, 서울관광재단

개최년도	부스 참가 지자체
2022 (12개 단체)	홋카이도, 아오모리현, 아키타현, 이와테현, 미야기현, 니가타현, 시즈오카현, 돗토리현, 후쿠오카현, 나가사키현, 오키나와현, 산인 인바운드 기구
2021 (20개 단체) ※온라인	아오모리현, 미야기·야마가타관광추진협의회, 니가타현, 시즈오카현, 아이치현·나고야시, 와카야마현, 돗토리현, 시마네현, 이하라시, 시모노세키시, 도쿠시마현, 가가와현, 에히메현, 이마바리시, 후쿠오카시, 기타큐슈시, 나가사키현, 미야자키현, 가고시마현, 오키나와현
2020 (15개 단체) ※온라인	아오모리현, 미야기현·야마가타현관광추진협의회, 이바라키현, 다이토구(도쿄), 니가타현, 나가노현, 시즈오카현, 히로시마현, 가가와현, 기타큐슈시, 후쿠오카시, 나가사키현, 백제왕 전설 등 시정 연계 추진회의회, 가고시마현, 오키나와현

크레아서울에서 지자체 부스 모집 및 총괄 담당



팸플릿 배포



이벤트 모습



한일축제한마당 행사장

⑤ 국내 대학 출장 강좌

일본어 전공 등 관련 학과 학생을 대상으로 일본 지방의 특색이나 문화, 관광 정보 등을 직접 소개하는 출장 강좌 개최

- ◆ 미래의 한일 교류 주역이 될 대학생에게 일본 지방의 매력을 전함으로써 상호 이해 촉진과 교류 추진을 도모
- ◆ 일본어와 한국어가 병기된 자료를 사용하여 일본어를 공부 중인 학생들도 이해하기 쉬운 내용
- ◆ 직접 찾아가는 오프라인 강좌와 온라인 강좌 모두 가능

2022년도 실적

제 1 회	백석대학교	직원 소속 지자체의 관광 정보, JET프로그램 소개
제 2 회	상명대학교	직원 소속 지자체의 관광 정보 등
제 3 회	서경대학교	일본의 축제, 47개 도도부현 방언의 매력, 직원 소속 지자체의 관광 정보, JET프로그램 소개
제 4 회	한성대학교	47개 도도부현 방언의 매력, 직원 소속 지자체의 관광 정보
제 5 회	인하대학교	직원 소속 지자체의 관광 정보, JET프로그램 소개
제 6 회	상명대학교	직원 소속 지자체의 관광 정보, JET프로그램 소개
제 7 회	계명대학교	일본의 축제, 입욕 문화, 직원 소속 지자체의 관광 정보, JET프로그램 소개
제 8 회	박문여자고등학교	직원 소속 지자체의 관광 정보, JET프로그램 소개

신청 방법

크레아서울 (info@clair.or.kr) 로 문의하시면 강좌 커리큘럼을 보내드립니다.

※ 기본적으로 일본어로 강좌 진행.

한국어 통역을 희망하실 경우는 신청 시 문의하시기 바랍니다.



강좌 모습 (계명대학교)



강좌 모습 (백석대학교)

⑥ SNS영상을 이용한 지역 프로모션

한국인 인플루언서가 일본 지역을 직접 방문 취재 후 제작한 단편 영상을 SNS를 통해 소개함으로써
인지도 향상 및 관광객 유치 촉진을 도모

장점

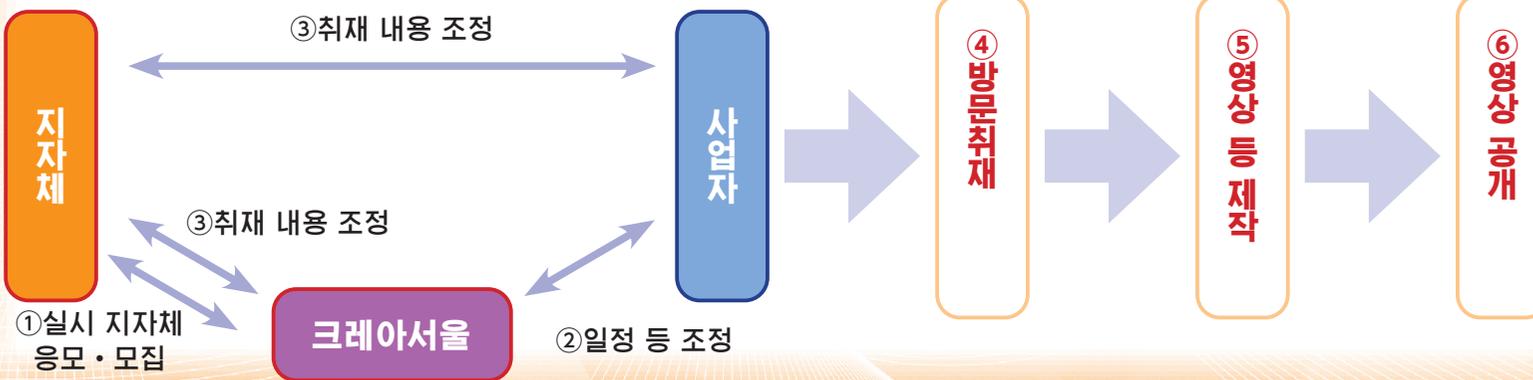
- ▶ 비용 부담없이 지역 전체의 매력을 어필!
- ▶ 한국인의 소비, 정보수집 형태 등의 변화를 파악해 YouTube 등 다양하면서도 효과적인 매체를 통해 PR 가능

취재 풍경 (2022)



연도	●방문 취재 실적	
2022	오키나와현	나하시 국제거리, 미하마 아메리칸 빌리지, 승마클럽 등
	기타큐슈시	탄가시장, 고쿠라성, 히라오다이, 모지코 항구 등
2021	나가사키현	데지마, 이오지마, 시마바라성, 돌고래 투어 등
	미야기현	사이클 스포츠센터, 전통 양조장, 동일본 대지진의 부흥 모습 등

제작 과정



※지자체 등에 임용 중인 JET 프로그램 참가자 취재를 함께 진행할 예정

⑦ 한국 미디어와 연계한 일본 지역 프로모션

한국 미디어(채널J)와 연계해 일본 지역의 매력을 소개하는 프로그램 방영!

① 지자체 방문 취재 프로그램

지역의 매력(먹거리, 온천, 명승지, 경관 등)을 직접 방문 취재 후 30분 분량의 관광 PR프로그램으로 제작, 한국 국내에 폭넓게 방영

장점

- ▶ 비용 부담없이 케이블 채널과 인터넷 TV 등을 통해 지역의 매력 홍보 가능!
- ▶ 수 차례 재방송되므로 한국 내에서의 해당 지역 인지도가 비약적으로 향상!

취재 실적

2022	시코쿠(도쿠시마현, 고치현, 에히메현, 가가와현), 북도호쿠(아오모리현, 이와테현, 아키타현)
2021	기타큐슈시-인천광역시(자매도시 소개 방송), 나가사키현 사세보시-경기도 파주시(자매도시 소개 방송)
2019	나가노현, 와카야마현, 홋카이도 오비히로시, 오키나와현

② 지자체 홍보영상 방송

지자체가 제공하는 관광 PR 등의 짧은 영상(2분 정도)을 본 프로그램 사이에 방영 [2022년도 실적=14건 방송]

방송까지의 과정



2022년도 촬영 풍경 & 방송 장면



미치노에키- 구루쿠루 나루토(도쿠시마현)



가도야(에히메현) 촬영 풍경



A-FACTORY(아오모리현) 촬영 풍경



뉴토 온천마을 타에노유(아키타현)

채널 J 란 ?

2006년 개국한 한국 최초의 일본 프로그램 전문 채널. 일본 드라마와 버라이어티 방송뿐만 아니라, 일본의 전통문화와 대중문화를 소개하는 자체 제작 프로그램도 다루고 있다.

※ 전국 2,000만 세대에서 시청 가능!

Ⅱ 국제교류를 담당하는 인재 육성 [JET 프로그램]

JET프로그램이란?

※JET : The Japan Exchange and Teaching Programme

- ◆ 일본 지자체의 국제화 추진 등을 도모하기 위해 36년간 계속되고 있는 세계 최대규모의 인적교류 사업
- ◆ 총무성, 외무성, 문부과학성, 자치체국제화협회의 협력 아래 일본의 지자체가 외국어 지도와 국제교류 업무 등에 종사할 해외 청년을 수용하고 있음

[2022년도] 50개국에서 5,723명 참가(한국인 43명)

⇒ 36년간 참가자 누계 **77개국 75,000명 이상**(한국인 500명 이상)

한국인 JET 참가자 업무

- ☆국제교류 이벤트와 다문화 이해 강좌 기획·운영
- ☆한국어 지도 조수 및 시민 대상 한국어 강좌 개최
- ☆SNS와 미디어를 활용한 관광PR 정보 등의 발신
- ☆현 지사 및 시장, 한국 내빈 등의 통역
- ☆지자체가 발행하는 홍보물 등의 번역
- ☆학교 방문 강좌로 한국문화 등을 소개



일본의 한국인 JET 활동 모습

JETAA대한민국 지부의 활동

●JETAA란?

- JET Alumni Association. JET 프로그램 임기를 마친 졸업생을 중심으로 한 조직
- 일본을 비롯해 JET프로그램에 참여하는 국가들과도 지속적인 국제교류 활동을 전개



한일교류말하기대회 (2022)



한일축제한마당2022 in Seoul

주요활동

- ☆일본유학&취업페어 출전
- ☆JET 프로그램 설명회 실시
- ☆한일축제한마당 in Seoul 출전
- ☆한일교류말하기대회 개최 등

JET프로그램 참가자 직종

- ① **외국어 지도 조수 (ALT)** . . . 초등학교, 중학교 및 고등학교 어학 지도
- ② **국제교류원 (CIR)** 지역에서의 국제교류 활동
- ③ **스포츠 국제교류원 (SEA)** . . 지역에서의 스포츠를 통한 국제교류 활동

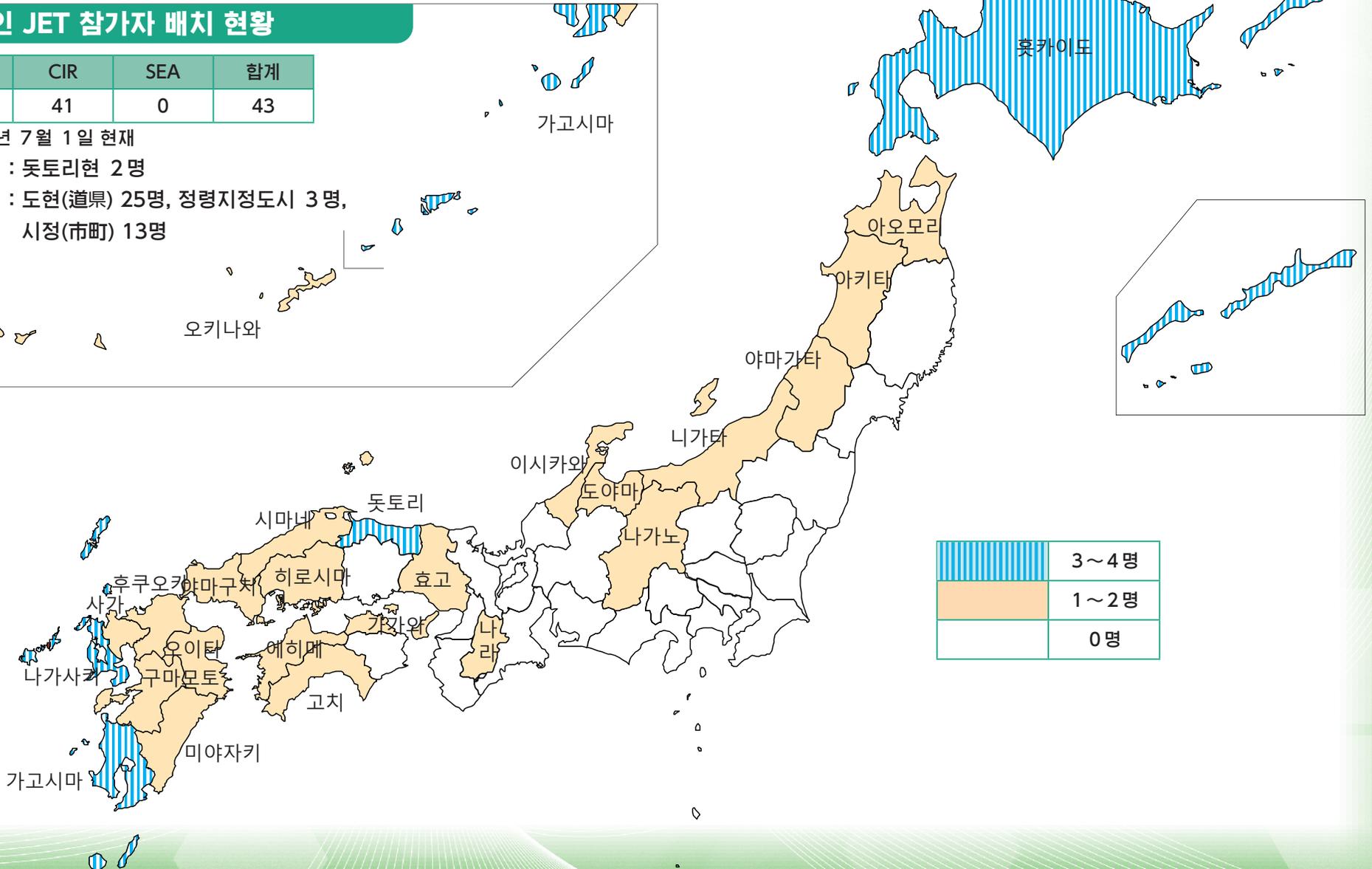
한국인 JET 참가자 배치 현황

ALT	CIR	SEA	합계
2	41	0	43

※2022년 7월 1일 현재

● ALT : 돗토리현 2명

● CIR : 도현(道県) 25명, 정령지정도시 3명,
시정(市町) 13명



	3~4명
	1~2명
	0명

Ⅲ 한일 지방자치단체 간 교류 추진

① 세미나 개최

한일공동세미나

한국의 지방자치에 관한 종합적인 정책 연구기관인 한국지방행정 연구원(KRILA)과 연계한 공개 세미나를 매년 개최. 매년 새로운 테마로 한국과 일본의 실무자 및 전문가를 초청하여 강의 및 토론회를 진행.

【2022년도 개최】

일 정 : 2022년 11월 9일 (수) 14:00~18:00

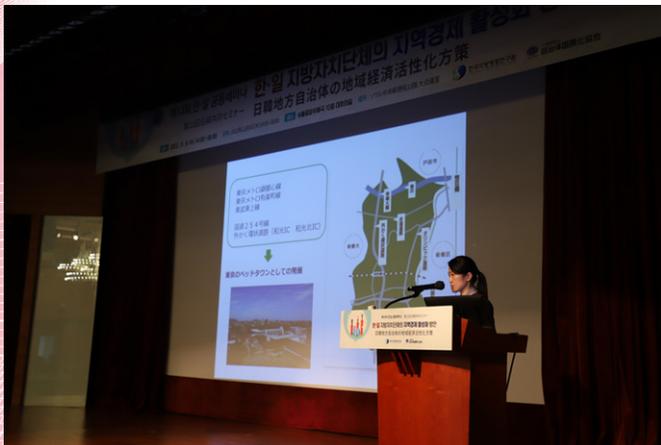
장 소 : 서울중앙우체국 대회의실 (YouTube 라이브 동시 중계)

【최근 3년 동안의 개최 내용】

연 도	테 마
2022	한·일 지방자치단체의 지역경제 활성화 방안
2021 (온라인)	인구감소사회에서 지방자치단체의 지역 활성화 방안
2020 (온라인)	코로나19의 경험을 통한 지속 가능한 지역 활성화 방안



세미나 연사 기념사진



기조 강연 (사이타마현 와코시 시바사키 시장)



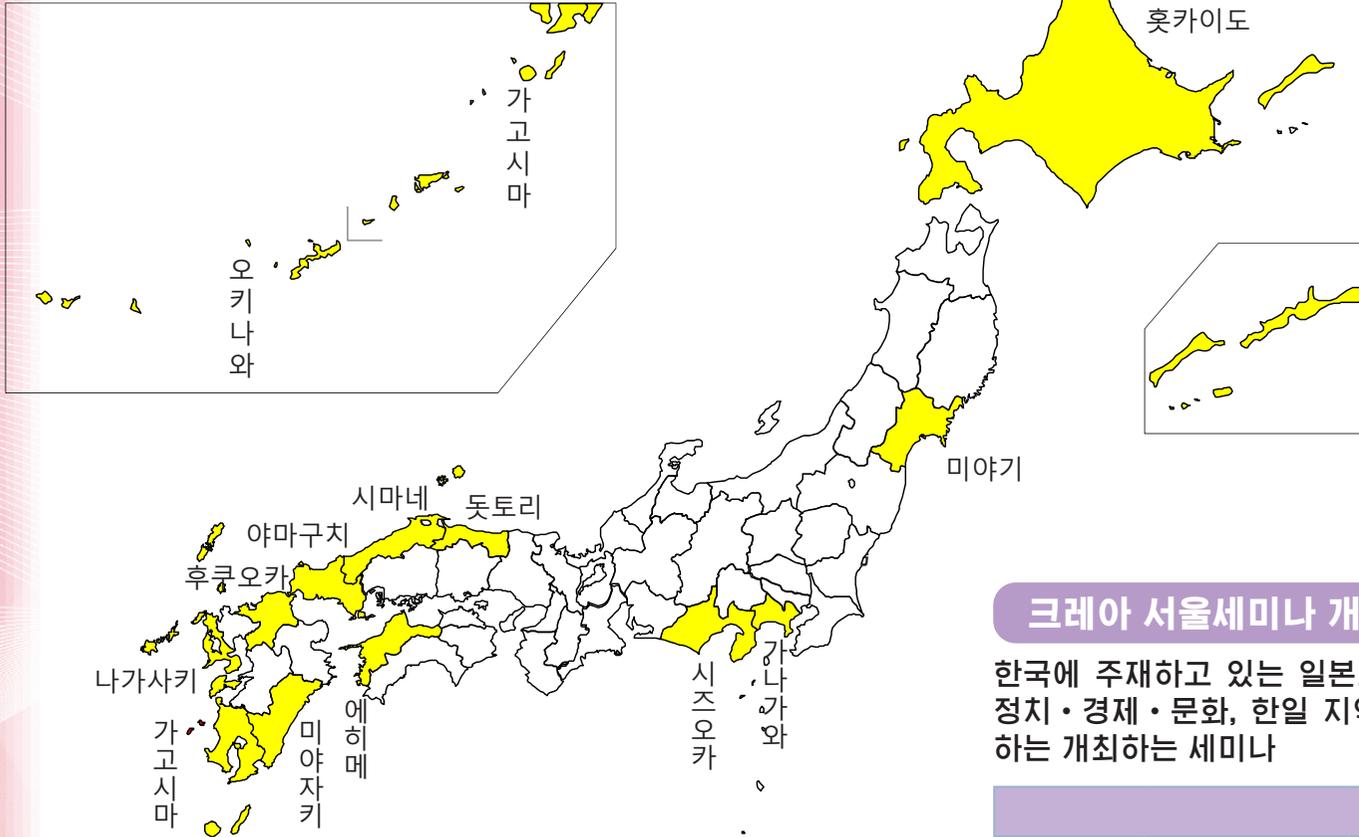
한일 양측 연사의 티타임 모습



종합토론 모습

② 지방공무원 등 연락협의회

한국에 파견된 일본인 지방공무원: 15명
(2023년 4월 1일 현재)



인원수	파견지역
11	서울특별시
2	부산광역시
1	경기도
1	강원도

크레아 서울세미나 개최

한국에 주재하고 있는 일본의 지방공무원 등이 한국의 지방 자치를 비롯해, 정치·경제·문화, 한일 지역 간 국제교류 등에 대한 이해를 넓힐 목적으로 하는 개최하는 세미나

개최 실적		
2022년	제 1 회	전라북도 군산시
	제 2 회	강원도 강원도 강릉시
2021년	제 1 회	서울특별시
	제 2 회	대구광역시 울산광역시
	제 3 회	제주특별자치도

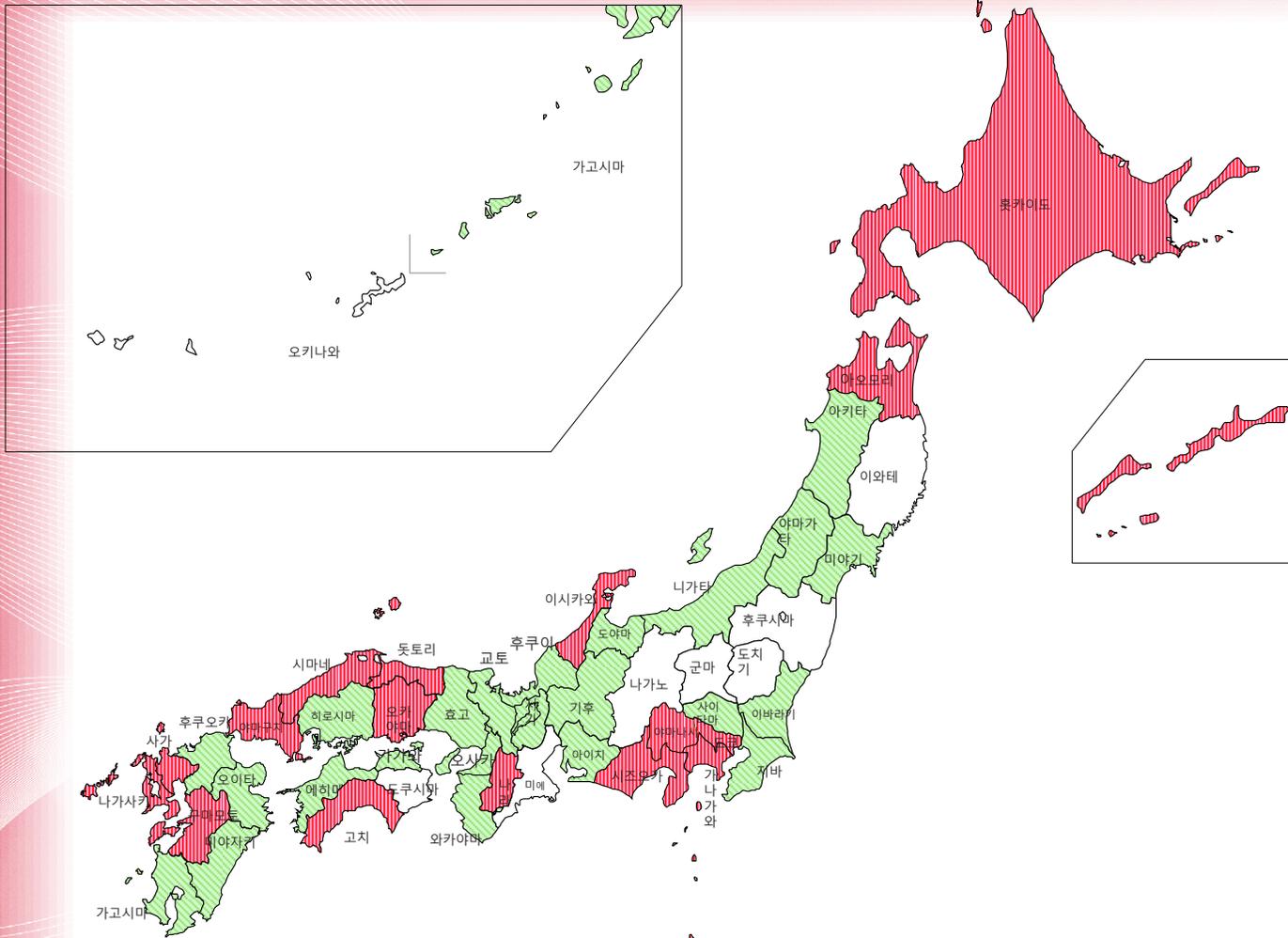


군산시장 예방·의견교환회
(전북 군산시)



주요정책 강의
(강원도청)

③ 한일 자매(우호)도시 교류



한국과의 자매(우호) 도시 체결 수
총계 166건 (2023년 4월 1일 현재)

- ※ 자매우호의 정의(자치체국제화협회 기준)
- 양 도시의 단체장에 의한 협정서가 있을 것
 - 교류 분야가 특정 분야에 한정되지 않을 것
 - 의회의 승인을 받을 것

※ 표시는 도도부현이 체결

자매(우호) 도시 교류사업 현황

연도	건수
2021	161
2020	58

※ 코로나 19 영향으로 인한 감소 추세에서 완전히 회복해 증가 경향을 보이고 있음

지자체간 교류 사례 (2022)

오카야마현 가사오카시 경상남도 고성군	가사오카시 청소년 해외교류사업. 중학생 상호 교류 실시.
야마나시현 충청북도	야마나시현-충청북도 자매결연 30주년 교류사업 실시
고치현 전라남도	다우치 지즈코(田内千鶴子) 탄생 110주년 기념식 개최

IV 해외활동 지원, 정보 수집 · 발신

① 한국에서의 일본 지자체 활동 지원

일본의 지자체가 한국에서 실시하는 다양한 활동에 대해 사전 기획 및 준비 단계부터 진행에 이르기까지 폭넓게 지원
(예) 지자체 및 관계 기관 방문 일정 조율, 수행, 이벤트 지원, 통역 알선 등

2022년도 실적(총 건수): 23건

2021년도 실적(총 건수): 11건

(의뢰 건에 대한 복수 항목의 지원 포함)



이벤트 부스에서의 지자체 PR 지원
(2021)



사무소에서의 브리핑
(2022)



여행사 방문 수행
(2022)



현 지사 방한 수행
(2022)



한국인 대상 온라인 세미나 개최 지원
(2021)



현지 조사를 통한 지자체 활동 지원
(2021)

② 일본 지자체 등의 의뢰 조사

지자체 등의 의뢰에 따른 해외 조사 및 결과 제공

최근의 의뢰 내용 예

일본측 의뢰
지방의회 · 국회 등의 온라인 회의 개최 관련 현황 조사
어린이의 사고 방지 · 감소를 위해 소비자 단체, 제조 · 판매 등의 사업자, 행정기관이 연대해 실시하고 있는 대처 등
우크라이나 피난민에 대한 각국의 지원책 등

③ 한국의 정세조사 & 정보발신

한국 정세조사

한국 국민의 일본 여행 정세가 크게 변화함에 따라 일본에 대한 한국 국민의 의식 조사 실시 (2020년, 2021년)



(보고서 일부 발췌)

지자체 실무자를 위한 정책연구 세미나

한국 지자체의 정책을 직접 배울 수 있는 세미나를 2021년도부터 새롭게 개최. 일본 지자체 실무자의 수요를 파악한 테마를 선정해 한국 지자체의 선진 정책을 실무자 및 전문가가 직접 소개하는 세미나.



부산광역시 지역화폐 '동백전' 사업 소개 (2022년도 실시)

④ 관계기관과 연계 · 협력

JETRO, JNTO 등 현지 일본계 기관을 비롯한 대한민국 시도지사협의회, 기타 유관기관 등과 연계한 일본 지자체의 국제 교류 활동 지원

현지 일본계 기관

일본무역진흥기구 (JETRO)



대구경북자유경제구역청(DGFEZ) 시찰 (2022)

서울·재팬 클럽 (SJC)



회원 대상 세미나 개최 지원 (2022)

일본정부관광국 (JNTO)



크레아서울세미나 강연의뢰 (2020)

국제교류기금 (JF)



히라가나 가타가나 콘테스트 협력 (2022)

주한 일본대사관



한일포토콘테스트 협력 (2022)

국내 유관기관 및 기타

대한민국 시도지사협의회 (GAROK)



사무총장 예방 (2022)

⑤ 크레아서울사무소 정보 발신 (SNS · 뉴스레터 등)

홈페이지, Facebook 와 크레아서울 뉴스레터 등을 통해 한일 지자체 등에 유용한 정보를 발신

크레아 서울사무소 홈페이지

[크레아서울] 검색!

일본어 버전 : <https://www.clair.or.kr/>
 한국어 버전 : <https://korea.clair.or.kr/>



크레아서울 뉴스레터

이벤트 & 한국생활 정보 등을 소개!

★구독을 희망하시는 분은 info@clair.or.kr로 이메일을 보내주시기 바랍니다.
 (제목: "크레아서울 메일 매거진 구독 희망")
 (본문: 이름, 이메일 주소 기재)

Facebook

<https://www.facebook.com/clairseoul>

★[좋아요] 와 [공유]를 꼭 눌러주세요!!



Instagram (@clair.seoul)

<https://www.instagram.com/clair.seoul/>



2022.10개설



기관지 “자치체국제화 포럼”



크레아 레포트

해외의 지방 행정 현황을 비롯한 다양한 영역의 최신 정보를 레포트로 제공

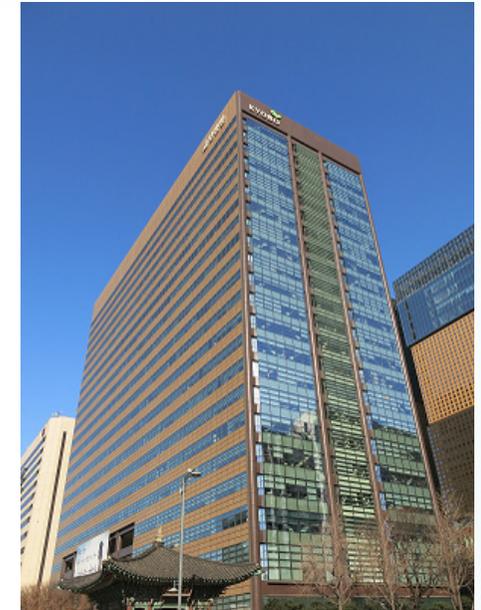
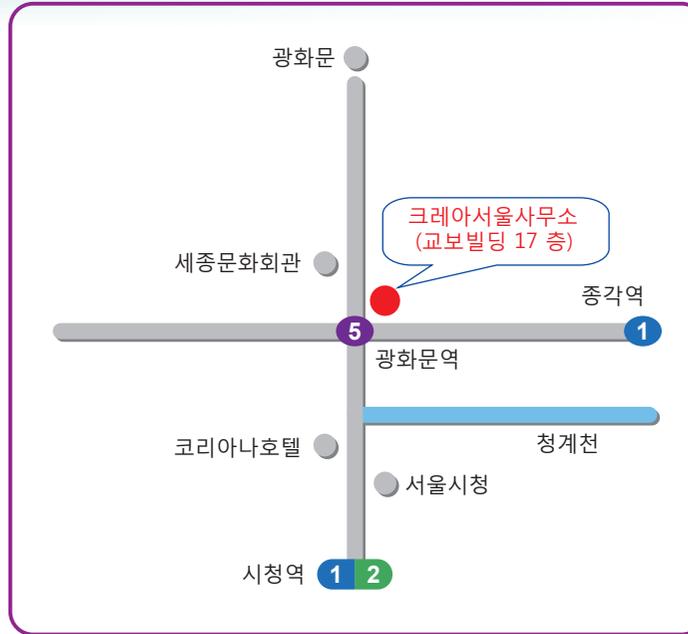
https://www.clair.or.kr/information/clair_report.asp

[예]

- 한국의 MICE 산업의 전략적 개최에 대해
- 서울특별시의 대중교통 개요와 전망에 대해
- 한일 비교로 보는 아동학대 대책의 현황과 과제
 - 학대 예방 네트워크 구축을 위하여 -
- 대한민국의 외국어 인재 육성에 대하여
 - 외국어 교육제도와 지방공무원의 외국어 인재 양성 -

한국의 지방자치 (2020년 12월 개정)

https://www.clair.or.kr/basic/korea/korea_local.asp



서울특별시 종로구 종로1 교보 빌딩 17층
 TEL : +82-(0)2-733-5681
 FAX : +82-(0)2-732-8873
 대표 메일주소 : info@clair.or.kr

공항에서 오시는 길

- 인천공항에서 약 70분
- 김포공항에서 약 45분
(철도, 택시 소요시간 동일)

[철도 이용]

